



Европейская экономическая комиссия

Комитет по внутреннему транспорту

Всемирный форум для согласования правил в области транспортных средств

Рабочая группа по вопросам освещения и световой сигнализации

Семидесятая сессия

Женева, 21–23 октября 2013 года

Пункт 8 предварительной повестки дня

**Правила № 112 (фары, испускающие
асимметричный луч ближнего света)**

Предложение по дополнению 5 к поправкам серии 01 к Правилам № 112 (фары, испускающие асимметричный луч ближнего света)

Представлено экспертом от Германии*

Воспроизведенный ниже текст был подготовлен экспертом от Германии с целью внесения поправок в документ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2013/18, касающийся согласования структуры Правил № 48 ООН (установка устройств освещения и световой сигнализации) с текстом Правил № 112 ООН (фары, испускающие асимметричный луч ближнего света) и установления минимальных и максимальных пограничных значений напряжения.

* В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2010–2014 годы (ECE/TRANS/208, пункт 106, и ECE/TRANS/2010/8, подпрограмма 02.4) Всемирный форум будет разрабатывать, согласовывать и обновлять правила в целях улучшения характеристик транспортных средств. Настоящий документ представлен в соответствии с этим мандатом.

I. Предложение

Пункт 5.3.1.3 изменить следующим образом:

"5.3.1.3 Регулятор напряжения на клеммах устройства в пределах, определенных в Правилах № 48, может для удобства размещаться в корпусе фары. Однако для целей официального утверждения типа фар ближнего и/или дальнего света согласно положениям настоящих Правил такой регулятор напряжения ~~не~~ считается частью фары и ~~в~~ время испытания для проверки характеристик согласно требованиям настоящих Правил ~~должен быть отключен~~. Изготовитель должен указать входное и выходное напряжение для условий, при которых на основании положений настоящих Правил предоставляется официальное утверждение для луча ближнего и/или дальнего света".

Включить новый пункт 5.3.1.4 следующего содержания:

"5.3.1.3.1 В случае использования лампы накаливания, соответствующей требованиям Правил № 37 ООН, вместе с электронным механизмом управления источником света измерения с использованием данного механизма управления источником света на предмет определения соответствия требованиям пунктов 5–8 настоящих Правил проводятся при соблюдении следующих условий:

а) напряжение, подающееся на электронный механизм управления источником света, должно составлять 6,3 В (6-вольтовые системы), 13,2 В (12-вольтовые системы) или 28,0 В (24-вольтовые системы), соответственно;

б) эффективное напряжение (среднеквадратичное значение), определенное за достаточно продолжительный период времени для измерения правильного значения на клеммах лампы накаливания, когда электронный механизм управления источником света находится в режиме постоянного напряжения, должно составлять не менее 6,0 В (6-вольтовые системы), 12,0 В (12-вольтовые системы) или 24,0 В (24-вольтовые системы) и не более значения, указанного в пункте 5.27.2 Правил № 48;

в) испытательная лаборатория должна требовать от изготовителя предоставления этого электронного механизма управления источником света (специального устройства подачи энергии), необходимого для питания источников света.

Средства регулирования напряжения и характеристик напряжения на клеммах источника света с нитью накаливания указываются в пункте 9 карточки сообщения, приведенной в приложении 1".

II. Обоснование

1. В настоящем предложении учтены все замечания, поступившие в ходе шестьдесят девятой сессии GRE.
2. Что касается исходного документа ECE/TRANS/WP.29/GRE/2013/18e, то были внесены следующие изменения:
 - a) Пункт 5.9.2 Правил № 48 ООН остается без изменений с учетом последнего предложения, а именно:

"...при условии, что любое изменение фотометрических характеристик соответствует техническим требованиям к данному огню",

а также в силу того, что для указанных условий необходим режим постоянного напряжения.
 - b) Основное содержание пункта 5.27.4 Правил № 48 будет воспроизведено в надлежащей части Правил № 112 ООН для обеспечения соответствия структуре Правил № 112.
 - c) В предложении, касающемся Правил № 112 ООН, предусмотрена поправка к пункту 5.3.1.3, с тем чтобы исключить проблему с формулировкой **"to stabilized"** на английском языке.
 - d) Предлагаемый в исходном предложении пункт 5.3.1.4 исключен.
 - e) Включен новый пункт 5.3.1.3.1, содержащий соответствующие положения пункта 5.27.4 Правил № 48 ООН.
 - f) Кроме того, упрощен и логически обобщен текст, касающийся технических требований и необходимых испытаний.
 - g) В тексте устранены несоответствия.
 - h) Применение пункта 5.3.1.3.1 увязано с использованием только ламп накаливания (иное не имеет смысла!).
 - i) Указаны минимальные и максимальные пограничные значения напряжения.
 - j) Вся необходимая информация должна указываться в карточке сообщения.